

الدرس الثامن عشر

چه جالب = ما اروع

اينجا = هنا

موسيقى = موسيقي

موسيقي زنده = موسيقي على الهواء

دارد = عنده

او = هو، هي

آقا = السيد

دوست من = صديقي

اغنية = آواز

آوازها = أغاني

آوازهای ایرانی = أغاني إيرانية

او آواز می خواند = هو يغني

ساز = آلة

اسم = اسم

چيست = ماذا

سه تار = البزغ

آن = ذلک، تلک

ساز ایرانی = آلة إيرانية

صدا = صوت

خیلی = كثيراً

دلنشین = جذاب

دارچین = قرفة

چای = شاي

چای دارچین = شاي بالقرفة

تو می خوری = أنت تأکل

تو می نوشی = أنت تشرب

من نمی دانم = أنا لا أعرف

من فکر می کنم = أنا أظنّ

خوشمزه = لذيذ

قوری = إبريق شاي

من می گیرم = أنا آخذ، أنا أشتري

دوتا = اثنان

دیزی = دیزی

پلو = رز

ما می خوریم = نحن نأكل

ما نمی خوریم = نحن لا نأكل

سبزی = خضار

پیاز = بصل

ترشی = مُخلَّل

نان = خبز

جالب است = رائع

والآن نستمع الي الحديث بين محمد وحמיד.

محمد: چه جالب! اینجا موسیقی اجرا می شود.

محمد: ما أروعه! هنا تُعزف موسيقي حية.

حمید: بله. آن آقا دوست من است. آوازهای ایرانی می خواند.

حمید: نعم. ذلك السيد صديقي. يغني أغاني إيرانية.

محمد: اسم آن ساز چیست؟

محمد: ما اسم تلك الآلة؟

حمید: اسم آن سه تار است. سه تار، یک ساز قدیمی ایرانی است.

حمید: اسمها البزغ. البزغ آلة إيرانية قديمة.

محمد: صدای این ساز خیلی دلنشین است.

محمد: صوت هذه الآلة جذاب جداً.

نستمع الي الحوار مرة اخري ولكن بدون ترجمة.

محمد: چه جالب. اینجا موسیقی اجرا می شود.

حمید: بله. آن آقا دوست من است. آوازهای ایرانی می خواند.

محمد: اسم آن ساز چیست؟

حمید: اسم آن سه تار است. سه تار، یک ساز قدیمی ایرانی است.

محمد: صدای این ساز خیلی دلنشین است.

یستمع محمد وحمید الي موسيقي وأغنية إيرانية لبضع دقائق. بعد ذلك يتحدث حمید مع محمد... نستمع الي الحديث بينهما:

حمید: چای دارچین می نوشی؟

حمید: تشرب شاياً بالقرفة؟

محمد: نمی دانم. خوشمزه است؟

محمد: لا أعرف. هو لذیذ؟

حمید: بله. من یک قوری چای دارچین می گیرم با دو تا دیزی.

حمید: نعم. أنا آخذ ابريق شاي واحد شاي بالقرفة مع ديزيين اثنين.

محمد: دیزی را با پلو می خوریم؟

محمد: نأكل الديزي مع الرز؟

حمید: نه دیزی را با پلو نمی خوریم. ما دیزی را با سبزی و پیاز و ترشی و نان می خوریم.

حمید: لا. لا نأكل الديزي مع الرز. نحن نأكل الديزي مع الخضروات والبصل والمخلل والخبز.

محمد: جالب است.

محمد: رائع.

نستمع الي الحوار مرة أخرى. لكن هذه المرة بدون ترجمة:

حمید: چای دارچین می نوشی؟

محمد: نمی دانم. خوشمزه است؟

حمید: بله. من یک قوری چای دارچین می گیرم با دو تا دیزی.

محمد: دیزی را با پلو می خوریم؟

حمید: نه ديزي را با پلو نمي خوريم. ما ديزي را با سبزي و پياز و ترشي و نان مي خوريم.

محمد: جالب است.

